

# Dziennik Urzędowy

## Unii Europejskiej

C 217



Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

Tom 53

11 sierpnia 2010

Powiadomienie nr

Spis treści

Strona

#### II Komunikaty

##### KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

##### Komisja Europejska

|               |                                                                                                                                  |   |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2010/C 217/01 | Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń <sup>(1)</sup> ..... | 1 |
| 2010/C 217/02 | Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5774 – Holtzbrinck/Bertelsmann/JV) <sup>(1)</sup> .....              | 4 |
| 2010/C 217/03 | Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5909 – Rettig/Nordkalk) <sup>(1)</sup> .....                         | 4 |

#### IV Informacje

##### INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

##### Komisja Europejska

|               |                           |   |
|---------------|---------------------------|---|
| 2010/C 217/04 | Kursy walutowe euro ..... | 5 |
|---------------|---------------------------|---|

PL

Cena:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2010/C 217/05 | Decyzja o zamknięciu formalnego postępowania wyjaśniającego wskutek wycofania zgłoszenia przez państwo członkowskie – Pomoc państwa – Hiszpania (Artykuły 107–109 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej) – Zawiadomienie Komisji zgodnie z art. 108 ust. 2 TFUE – wycofanie zgłoszenia – Pomoc państwa C 22/08 (ex N 222/07 i N 242/07) – Pomoc na rzecz El Pozo Alimentación S.A.  | 6  |
| 2010/C 217/06 | Decyzja o zamknięciu formalnego postępowania wyjaśniającego wskutek wycofania zgłoszenia przez państwo członkowskie – Pomoc państwa – Hiszpania (Artykuły 107–109 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej) – Zawiadomienie Komisji zgodnie z art. 108 ust. 2 TFUE – wycofanie zgłoszenia – Pomoc państwa C 23/08 (ex N 281/07) – Pomoc na rzecz J. García Carrión La Mancha S.A. .... | 6  |
| 2010/C 217/07 | Decyzja Komisji z dnia 10 sierpnia 2010 r. ustanawiająca Europejską Grupę Regulacji Rynku Usług Pocztowych <sup>(1)</sup> .....                                                                                                                                                                                                                                                           | 7  |
| 2010/C 217/08 | Decyzja Komisji z dnia 10 sierpnia 2010 r. ustanawiająca grupę ekspertów ds. internetu przedmiotów                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 10 |

---

**Sprostowania**

|               |                                                                                                                                                                 |    |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2010/C 217/09 | Sprostowanie do przyjęcia decyzji Rady określającej organizację i zasady funkcjonowania Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych (Dz.U. C 210 z 3.8.2010) ..... | 12 |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

---

**Nota do czytelnika** (patrz: wewnętrzna tylna strona okładki)



---

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

## Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE

## Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 217/01)

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Data przyjęcia decyzji           | 9.6.2010                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Numer środka pomocy państwa      | N 63/10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Państwo członkowskie             | Hiszpania                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Region                           | Murcia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta) | Garantía para la obtención de financiación para la construcción del Aeropuerto Internacional de la Región de Murcia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Podstawa prawna                  | Ley 4/1997, de 24 de julio de construcción y explotación de infraestructuras de la Región de Murcia (BORM nº 195 de 25 de agosto de 1997)<br>Orden FOM 1252/2003, de 21 de mayo, por la que se autoriza la construcción del Aeropuerto de la Región de Murcia, se declara de interés general del Estado y se determina el modo de gestión de sus servicio<br>Acuerdo del Consejo de Gobierno de 18 de marzo de 2004 por el que se declara como Actuación de Interés Regional el Aeropuerto de Murcia<br>Ley 14/2009, de 23 de diciembre de presupuestos generales de la región de Murcia (BORM nº 300 de 30 de diciembre de 2009) |
| Rodzaj środka pomocy             | Pomoc indywidualna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Cel pomocy                       | Rozwój regionalny                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Forma pomocy                     | Gwarancja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Budżet                           | Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 200 mln EUR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Intensywność pomocy              | 11 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Czas trwania                     | 2010–2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Sektory gospodarki               | Transport lotniczy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                          |                                                                                                                                       |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nazwa i adres organu przyznającego pomoc | Consejería de Economía y Hacienda de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia<br>Avda. TTe Flomesta s/n<br>30071 Murcia<br>ESPAÑA |
| Inne informacje                          | —                                                                                                                                     |

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_pl.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm)

|                                          |                                                                   |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Data przyjęcia decyzji                   | 2.6.2010                                                          |
| Numer środka pomocy państwa              | N 160/10                                                          |
| Państwo członkowskie                     | Irlandia                                                          |
| Region                                   | —                                                                 |
| Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)         | Recapitalisation of EBS                                           |
| Podstawa prawna                          | Building Societies Act 1989, CIFS Act 2008                        |
| Rodzaj środka pomocy                     | Pomoc indywidualna                                                |
| Cel pomocy                               | Pomoc na zaradzenie poważnym zaburzeniom gospodarki               |
| Forma pomocy                             | Inne formy pozyskiwania kapitału, Dotacje bezpośrednie            |
| Budżet                                   | Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 875 mln EUR |
| Intensywność pomocy                      | —                                                                 |
| Czas trwania                             | —                                                                 |
| Sektory gospodarki                       | Pośrednictwo finansowe                                            |
| Nazwa i adres organu przyznającego pomoc | Irish Minister for Finance                                        |
| Inne informacje                          | —                                                                 |

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_pl.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm)

|                                  |                                                                        |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Data przyjęcia decyzji           | 28.6.2010                                                              |
| Numer środka pomocy państwa      | N 225/10                                                               |
| Państwo członkowskie             | Węgry                                                                  |
| Region                           | —                                                                      |
| Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta) | Liquidity scheme for strengthening the Hungarian real economy recovery |
| Podstawa prawna                  | Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 8/B. §-a alapján |

|                                          |                                                                                          |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rodzaj środka pomocy                     | Program pomocy                                                                           |
| Cel pomocy                               | Pomoc na zaradzenie poważnym zaburzeniom gospodarki                                      |
| Forma pomocy                             | Pożyczka uprzywilejowana                                                                 |
| Budżet                                   | Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu<br>4 000 mln EUR                   |
| Intensywność pomocy                      | —                                                                                        |
| Czas trwania                             | 1.7.2010–31.12.2010                                                                      |
| Sektory gospodarki                       | Pośrednictwo finansowe                                                                   |
| Nazwa i adres organu przyznającego pomoc | Pénzügyminisztérium<br>Budapest<br>József nádor tér 2–4.<br>1051<br>MAGYARORSZÁG/HUNGARY |
| Inne informacje                          | —                                                                                        |

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_pl.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm)

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**  
**(Sprawa COMP/M.5774 – Holtzbrinck/Bertelsmann/JV)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 217/02)

W dniu 3 sierpnia 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku niemieckim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M5774 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

---

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**

**(Sprawa COMP/M.5909 – Rettig/Nordkalk)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 217/03)

W dniu 6 sierpnia 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
  - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M5909 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

## IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

10 sierpnia 2010 r.

(2010/C 217/04)

1 euro =

| Waluta |                   |         | Kurs wymiany |                     |           |
|--------|-------------------|---------|--------------|---------------------|-----------|
| Waluta |                   |         | Kurs wymiany |                     |           |
| USD    | Dolar amerykański | 1,3133  | AUD          | Dolar australijski  | 1,4468    |
| JPY    | Jen               | 113,23  | CAD          | Dolar kanadyjski    | 1,3595    |
| DKK    | Korona duńska     | 7,4501  | HKD          | Dolar hong kong     | 10,1960   |
| GBP    | Funt szterling    | 0,83520 | NZD          | Dolar nowozelandzki | 1,8288    |
| SEK    | Korona szwedzka   | 9,4029  | SGD          | Dolar singapurski   | 1,7806    |
| CHF    | Frank szwajcarski | 1,3895  | KRW          | Won                 | 1 534,88  |
| ISK    | Korona islandzka  |         | ZAR          | Rand                | 9,5455    |
| NOK    | Korona norweska   | 7,8980  | CNY          | Yuan renminbi       | 8,8937    |
| BGN    | Lew               | 1,9558  | HRK          | Kuna chorwacka      | 7,2205    |
| CZK    | Korona czeska     | 24,775  | IDR          | Rupia indonezyjska  | 11 765,68 |
| EEK    | Korona estońska   | 15,6466 | MYR          | Ringgit malezyjski  | 4,1382    |
| HUF    | Forint węgierski  | 279,05  | PHP          | Peso filipińskie    | 58,987    |
| LTL    | Lit litewski      | 3,4528  | RUB          | Rubel rosyjski      | 39,4723   |
| LVL    | Łat łotewski      | 0,7081  | THB          | Bat tajlandzki      | 41,980    |
| PLN    | Złoty polski      | 3,9841  | BRL          | Real                | 2,3077    |
| RON    | Lej rumuński      | 4,2365  | MXN          | Peso meksykańskie   | 16,6640   |
| TRY    | Lir turecki       | 1,9696  | INR          | Rupia indyjska      | 60,9400   |

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**DECYZJA O ZAMKNIĘCIU FORMALNEGO POSTĘPOWANIA WYJAŚNIAJĄCEGO WSKUTEK  
WYCOFANIA ZGŁOSZENIA PRZEZ PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE**

**Pomoc państwa – Hiszpania**

**(Artykuły 107–109 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej)**

**Zawiadomienie Komisji zgodnie z art. 108 ust. 2 TFUE – wycofanie zgłoszenia**

**Pomoc państwa C 22/08 (ex N 222/07 i N 242/07) – Pomoc na rzecz El Pozo Alimentación S.A.**

(2010/C 217/05)

Komisja podjęła decyzję o zamknięciu formalnego postępowania wyjaśniającego na mocy art. 108 ust. 2 TFUE, wszczętego dnia 20 maja 2008 r.<sup>(1)</sup> w odniesieniu do powyższego środka pomocy, ponieważ Hiszpania wycofała swoje zgłoszenie dnia 7 czerwca 2010 r.

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 266 z 21.10.2008, s. 16.

---

**DECYZJA O ZAMKNIĘCIU FORMALNEGO POSTĘPOWANIA WYJAŚNIAJĄCEGO WSKUTEK  
WYCOFANIA ZGŁOSZENIA PRZEZ PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE**

**Pomoc państwa – Hiszpania**

**(Artykuły 107–109 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej)**

**Zawiadomienie Komisji zgodnie z art. 108 ust. 2 TFUE – wycofanie zgłoszenia**

**Pomoc państwa C 23/08 (ex N 281/07) – Pomoc na rzecz J. García Carrión La Mancha S.A.**

(2010/C 217/06)

Komisja podjęła decyzję o zamknięciu formalnego postępowania wyjaśniającego na mocy art. 108 ust. 2 TFUE, wszczętego dnia 20 maja 2008 r.<sup>(1)</sup> w odniesieniu do powyższego środka pomocy, ponieważ Hiszpania wycofała swoje zgłoszenie dnia 7 czerwca 2010 r.

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 269 z 24.10.2008, s. 2.

**DECYZJA KOMISJI**  
**z dnia 10 sierpnia 2010 r.**  
**ustanawiająca Europejską Grupę Regulacji Rynku Usług Pocztowych**  
**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**  
**(2010/C 217/07)**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dyrektywą 97/67/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 grudnia 1997 r. w sprawie wspólnych zasad rozwoju rynku wewnętrznego usług pocztowych Wspólnoty oraz poprawy jakości usług ustanowiono ramy prawne dotyczące warunków świadczenia usług pocztowych w Unii Europejskiej, a także utworzenia rynku wewnętrznego w sektorze pocztowym.
- (2) Dyrektywa 97/67/WE wymaga od każdego z państw członkowskich wyznaczenia przynajmniej jednego krajowego organu regulacyjnego sektora usług pocztowych, którego zadaniem byłoby pełnienie funkcji regulacyjnych określonych w tejże dyrektywie. Wspomniane krajowe organy regulacyjne powinny być prawnie odrębne i funkcjonalnie niezależne od operatorów pocztowych państw członkowskich. Państwa członkowskie zachowujące własność lub kontrolę nad operatorami świadczącymi usługi pocztowe muszą ponadto zapewnić rzeczywisty strukturalny rozdział funkcji regulacyjnych od działań związanych z własnością lub kontrolą.
- (3) Zakres kompetencji poszczególnych krajowych organów regulacyjnych w konkretnych państwach, jak również pełnionych przez nie funkcji jest znacznie zróżnicowany.
- (4) Dyrektywa 97/67/WE pozostawia w określonych obszarach pewien margines swobody w stosowaniu wspólnych zasad, z uwzględnieniem warunków krajowych. W dążeniu do pomyślnego rozwinięcia wewnętrznego rynku usług pocztowych żywotne znaczenie ma konsekwentne i spójne stosowanie obowiązujących regulacji we wszystkich państwach członkowskich.
- (5) Konieczne jest zatem ustanowienie grupy złożonej z przedstawicieli krajowych organów regulacyjnych rynku usług pocztowych z określeniem jej zadań oraz struktury.
- (6) Grupa powinna stać się forum refleksji i debaty, służąc Komisji doradztwem w dziedzinie usług pocztowych. Będzie się zajmowała konsultacją, koordynacją i usprawnianiem współpracy niezależnych krajowych organów regulacyjnych poszczególnych państw członkowskich, w tym z udziałem Komisji, zmierzając do

skonsolidowania wewnętrznego rynku usług pocztowych, zapewniając spójne stosowanie przepisów dyrektywy 97/67/WE we wszystkich państwach członkowskich.

- (7) Bez uszczerbku dla przepisów Komisji dotyczących bezpieczeństwa, określonych w załączniku do decyzji Komisji 2001/844/WE, EWWiS, Euratom <sup>(1)</sup>, należy określić zasady dotyczące ujawniania informacji przez członków grupy.
- (8) Dane osobowe członków grupy powinny być przetwarzane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych <sup>(2)</sup>,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

**Artykuł 1**

**Przedmiot**

Niniejszym ustanawia się Europejską Grupę Regulacji Rynku Usług Pocztowych, dalej zwaną „grupą”.

**Artykuł 2**

**Zadania**

Do zadań grupy należy:

- a) służenie Komisji radą i pomocą w dążeniu do skonsolidowania wewnętrznego rynku usług pocztowych;
- b) służenie Komisji radą i pomocą we wszelkich sprawach związanych z usługami pocztowymi a leżącymi w jej kompetencjach;
- c) służenie Komisji radą i pomocą w zakresie rozwoju rynku wewnętrznego usług pocztowych oraz poprawy jakości usług oraz spójnego stosowania ram prawnych dotyczących warunków świadczenia usług pocztowych we wszystkich państwach członkowskich;
- d) wyczerpujące, otwarte i przejrzyste konsultacje w porozumieniu z Komisją, już na początkowych etapach, prowadzonych przez nią prac eksperckich z udziałem przedstawicieli branży pocztowej, konsumentów i użytkowników ostatecznych.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 317 z 3.12.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

**Artykuł 3****Członkostwo**

1. Członkami grupy są krajowe organy regulacyjne kompetentne w sprawach usług pocztowych. Organy te, wyszczególnione w wykazie załączonym do niniejszej decyzji, reprezentują dyrektorzy naczelni, lub – w wyjątkowych przypadkach – inni uprawnieni przedstawiciele. Każde z państw członkowskich reprezentowane jest przez jednego z członków grupy.

2. Nazwy krajowych organów regulacyjnych publikuje się w rejestrze grup eksperckich Komisji.

**Artykuł 4****Funkcjonowanie grupy**

1. Grupa wybiera spośród swych członków przewodniczącego. Przewodniczący w porozumieniu z Komisją zwołuje posiedzenia grupy.

2. W porozumieniu z odpowiednimi służbami Komisji, grupa może ustanowić podgrupy do zbadania szczegółowych zagadnień należących do zakresu kompetencji wyznaczonych przez grupę.

3. Władzom niezależnych krajowych organów regulacyjnych rynku usług pocztowych z państw spoza UE należących do Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG), a także z państw kandydujących do członkostwa w UE, reprezentowanym na odpowiednim szczeblu na forum grupy przysługuje status obserwatorów. Za zgodą przedstawiciela Komisji grupa może również w trybie doraźnym powoływać innych ekspertów lub zapraszać obserwatorów do udziału w obradach.

4. Członkowie grup eksperckich i ich pełnomocnicy oraz zaproszeni eksperci i obserwatorzy podlegają wymogom zachowania tajemnicy zawodowej określonym w traktatach i ich przepisach wykonawczych, a także przestrzegają przepisów Komisji dotyczących bezpieczeństwa w zakresie ochrony informacji niejawnych UE, określonych w załączniku do decyzji Komisji 2001/844/WE, EWWiS, Euratom. W przypadku nieprzestrzegania powyższych zobowiązań Komisja może podjąć wszelkie stosowne środki.

5. Posiedzenia grupy i jej podgrup odbywają się zwykle w pomieszczeniach Komisji zgodnie z ustalonymi przez nią procedurami i harmonogramem. Komisja zapewnia grupie

obsługę sekretarską. W posiedzeniach grupy i jej podgrup mogą uczestniczyć inni zainteresowani jej pracami urzędnicy Komisji.

6. Grupa przyjmuje własny regulamin wewnętrzny na podstawie standardowego regulaminu przyjętego przez Komisję <sup>(1)</sup>.

**Artykuł 5****Koszty posiedzeń**

1. Koszty podróży i, w stosownych przypadkach, diety członków, ekspertów i obserwatorów uczestniczących w działalności grupy, są refundowane przez Komisję zgodnie z przepisami Komisji dotyczącymi zwrotu kosztów poniesionych przez ekspertów zewnętrznych.

2. Członkowie, eksperci i obserwatorzy nie otrzymują wynagrodzenia za świadczone usługi na rzecz grupy.

3. Koszty posiedzeń są refundowane w granicach rocznego budżetu przyznanego danej grupie przez właściwe służby Komisji.

**Artykuł 6****Sprawozdanie roczne**

Grupa składa Komisji roczne sprawozdanie ze swej działalności.

**Artykuł 7****Stosowanie**

1. Niniejsza decyzja wchodzi w życie w dniu jej publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

2. Grupa podejmuje swoje obowiązki w dniu wejścia w życie niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli dnia 10 sierpnia 2010 r.

W imieniu Komisji

José Manuel BARROSO

Przewodniczący

---

<sup>(1)</sup> Zob. standardowe zasady procedury – załącznik III do dokumentu SEC(2005) 1004.

## ZAŁĄCZNIK

## Wykaz członków Europejskiej Grupy Regulacji Rynku Usług Pocztowych

| Kraj              | Krajowy organ regulacyjny                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Belgique/België   | Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT)/Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT)                                                                                                                                                                                          |
| България/Bulgaria | Комисия за регулиране на съобщенията (КРС)/Communications Regulation Commission (CRC)                                                                                                                                                                                                                                         |
| Česká republika   | Český telekomunikační úřad (ČTÚ)                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Danmark           | Færdselsstyrelsen (FSTYR)                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Deutschland       | Bundesnetzagentur für Elektrizität, Gas, Telekommunikation, Post und Eisenbahnen (BNetzA)                                                                                                                                                                                                                                     |
| Eesti             | Sideamet (SIDEAMET)                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Ελλάδα/Elláda     | Εθνική Επιτροπή Τηλεπικοινωνιών και Ταχυδρομείων Hellenic/Telecommunications and Post Commission (EETT)                                                                                                                                                                                                                       |
| España            | Comisión Nacional del Sector Postal (CNSP)                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| France            | Autorité de régulation des communications électroniques et des postes (ARCEP)                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Ireland           | Commission for Communications Regulation (ComReg)                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Κύπρος/Kypros     | Γραφείο Επιτρόπου Ρυθμίσεως Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών και Ταχυδρομείων (ΓΕΡΗΕΤ)/Office of the Commissioner of Electronic Communications and Postal Regulation (OCECPR)                                                                                                                                                        |
| Italia            | Niezależny krajowy organ regulacyjny rynku usług pocztowych, ustanowiony zgodnie z art. 32 ust. 2 lit. h) Legge 4 giugno 2010, n. 96, Disposizioni per l'adempimento di obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee — Legge comunitaria 2009, (GU n. 146 del 25.6.2010 — Suppl. Ordinario n. 138). |
| Latvija           | Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija (SPRK)                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Lietuva           | Ryšių reguliavimo tarnyba (RRT)                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Luxembourg        | Institut luxembourgeois de régulation (ILR)                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Magyarország      | Nemzeti Hírközlési Hatóság (NHH)                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Malta             | L-Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni/Malta Communications Authority (MCA)                                                                                                                                                                                                                                              |
| Nederland         | Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (OPTA)                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Österreich        | Rundfunk und Telekom Regulierungs-GmbH (RTR)                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Polska            | Urząd Komunikacji Elektronicznej (UKE)                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Portugal          | Autoridade Nacional de Comunicações (Anacom)                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| România           | Autoritatea Națională pentru Administrare și Reglementare în Comunicații (ANCOM)                                                                                                                                                                                                                                              |
| Slovenija         | Agencija za pošto in elektronske komunikacije Republike Slovenije (APEK)                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Slovensko         | Poštový regulačný úrad (PRU)                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Suomi/Finland     | Viestintävirasto/Kommunikationsverket (FICORA)                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Sverige           | Post- och telestyrelsen (PTS)                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| United Kingdom    | Postal Services Commission (Postcomm)                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

**DECYZJA KOMISJI**  
**z dnia 10 sierpnia 2010 r.**  
**ustanawiająca grupę ekspertów ds. internetu przedmiotów**  
(2010/C 217/08)

KOMISJA EUROPEJSKA,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

Artykuł 1

a także mając na uwadze, co następuje:

**Przedmiot**

Niniejszym ustanawia się z dniem publikacji niniejszej decyzji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* grupę ekspertów ds. internetu przedmiotów, zwaną dalej „grupą”.

Artykuł 2

**Zadania**

Zadania grupy obejmują:

- (1) Zgodnie z komunikatem Komisji „Internet przedmiotów – plan działań dla Europy” (zwanym dalej „komunikatem”) na szczeblu europejskim należy ustanowić wielostronny mechanizm, którego celem będzie doradzanie Komisji w kwestiach związanych z tworzeniem unijnej strategii realizacji różnego rodzaju działań przewidzianych w komunikacie.
- (2) W związku z powyższym konieczne jest ustanowienie grupy ekspertów w dziedzinie internetu przedmiotów oraz zdefiniowanie jej zadań i struktury.
- (3) Grupa ta powinna ułatwiać dialog między zainteresowanymi podmiotami.
- (4) W skład grupy powinny wejść organizacje posiadające kompetencje w dziedzinie prawa, ekonomii oraz techniki, ponieważ dziedziny te związane są z internetem przedmiotów. Wśród organizacji tych mogą się znaleźć zrzeszenia przemysłowe i handlowe, europejskie organy normalizacyjne, partnerzy międzynarodowi, organizacje konsumentów, organizacje społeczne, jednostki badawcze i akademickie, jak również obserwatorzy z państw członkowskich UE oraz z zainteresowanych instytucji unijnych, takich jak Komitet Regionów i Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny.
- (5) Bez uszczerbku dla przepisów Komisji dotyczących bezpieczeństwa, określonych w załączniku do decyzji Komisji 2001/844/WE, EWWiS, Euratom <sup>(1)</sup>, należy określić zasady dotyczące ujawniania informacji przez członków grupy.
- (6) Dane osobowe członków grupy powinny być przetwarzane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych <sup>(2)</sup>.
- (7) Należy ustalić okres stosowania niniejszej decyzji. W odpowiednim czasie Komisja rozważy celowość przedłużenia tego okresu,

- a) doradzanie Komisji, w jaki sposób najskuteczniej sprostac wyzwaniom technicznym, prawnym i organizacyjnym na szczeblu europejskim;
- b) umożliwienie wymiany doświadczeń i dobrych praktyk oraz zapewnienie wkładu – w formie pisemnej i ustnej – różnych podmiotów w dyskusje prowadzone w ramach grupy, w tym w stosownych przypadkach zapewnienie wkładu podmiotów międzynarodowych;
- c) współtworzenie wspólnej wizji rozwoju i zastosowania internetu przedmiotów w ramach europejskiej agendy cyfrowej, która stanowi jeden z głównych elementów strategii „Europa 2020”.

Artykuł 3

**Konsultacje**

1. Komisja może zasięgnąć opinii grupy we wszelkich kwestiach, które uzna za istotne w związku z rozwojem internetu przedmiotów w Europie; jednocześnie Komisja będzie się zwracać do członków grupy o przedkładanie propozycji dotyczących kolejnych tematów do dyskusji.

Artykuł 4

**Skład i powoływanie**

1. W skład grupy wchodzi nie więcej niż 45 członków.
2. Członkami grupy są organizacje posiadające kompetencje w dziedzinie prawa, ekonomii oraz techniki, ponieważ dziedziny te związane są z internetem przedmiotów.
3. Komisja wybiera organizacje, które mianują swoich przedstawicieli oraz ich zastępców.
4. Członkowie grupy pełnią swoje funkcje do chwili ich zastąpienia lub do wygaśnięcia mandatu.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 317 z 3.12.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

5. Członkowie, którzy utracą zdolność wnoszenia należytego wkładu w prace grupy, którzy złożą rezygnację lub nie spełniają warunków określonych w ust. 3 niniejszego artykułu lub w art. 339 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, mogą zostać zastąpieni na okres, jaki pozostaje do wygaśnięcia ich mandatu.

6. Nazwy organizacji publikuje się w rejestrze grup ekspertów.

7. Nazwiska członków są gromadzone, przetwarzane i publikowane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001.

#### Artykuł 5

##### **Funkcjonowanie grupy**

1. Grupie przewodniczy przedstawiciel Komisji.
2. W porozumieniu z Komisją grupa może ustanowić podgrupy celem zbadania szczegółowych kwestii, zgodnie z zakresem obowiązków ustalonym przez grupę. Takie podgrupy są rozwiązywane niezwłocznie po wypełnieniu swojego mandatu.
3. W trybie doraźnym przedstawiciel Komisji może zaprosić do udziału w pracach grupy lub podgrupy zewnętrznych ekspertów posiadających określone kompetencje w dziedzinie, którą zajmuje się grupa lub podgrupa. Ponadto przedstawiciel Komisji może nadawać osobom fizycznym lub instytucjom status obserwatora.
4. Członkowie grup ekspertów i ich zastępcy oraz zaproszeni eksperci i obserwatorzy podlegają wymogom zachowania tajemnicy zawodowej określonym w traktatach i ich przepisach wykonawczych, a także przestrzegają przepisów Komisji dotyczących bezpieczeństwa w zakresie ochrony informacji niejawnych UE, określonych w załączniku do decyzji Komisji 2001/844/WE, EWWiS, Euratom. W przypadku nieprzestrzegania niniejszego przepisu Komisja może podjąć wszelkie stosowne środki.

5. Komisja zapewnia grupie obsługę sekretariatu. W posiedzeniach grupy i jej podgrup mogą uczestniczyć inni zainteresowani jej pracami urzędnicy Komisji.

6. Grupa przyjmuje swój regulamin wewnętrzny sporządzony na podstawie standardowego regulaminu wewnętrznego grup ekspertów.

7. Komisja publikuje stosowne informacje na temat działalności grupy w rejestrze lub na specjalnej stronie internetowej dostępnej poprzez link umieszczony w rejestrze.

#### Artykuł 6

##### **Koszty posiedzeń**

1. Osoby uczestniczące w pracach grupy nie otrzymują wynagrodzenia za świadczone usługi.
2. Wydatki na podróże służbowe i koszty utrzymania ponoszone przez osoby uczestniczące w pracach grupy są zwracane przez Komisję zgodnie z przepisami obowiązującymi w Komisji.
3. Koszty posiedzeń są zwracane w granicach rocznego budżetu przyznanego grupie przez właściwe służby Komisji.

#### Artykuł 7

##### **Stosowanie**

Niniejszą decyzję stosuje się do dnia 31 grudnia 2012 r.

#### Artykuł 8

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia 10 sierpnia 2010 r.

W imieniu Komisji  
José Manuel BARROSO  
Przewodniczący

**SPRÓSTOWANIA****Sprostowanie do przyjęcia decyzji Rady określającej organizację i zasady funkcjonowania Europejskiej Służby  
Działań Zewnętrznych**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej C 210 z dnia 3 sierpnia 2010 r.)

(2010/C 217/09)

Strona 1:

zamiast: „Projekt oświadczenia wysokiej przedstawiciel <sup>(1)</sup> w sprawie odpowiedzialności politycznej”,

powinno być: „Oświadczenie wysokiej przedstawiciel <sup>(1)</sup> w sprawie odpowiedzialności politycznej”.

---

## INFORMACJA

Dnia 11 sierpnia 2010 r. w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 217 A zostanie opublikowany „Wspólny katalog odmian gatunków roślin rolniczych – 6. suplement do 28. pełnego wydania”.

Abonenci Dziennika Urzędowego mogą bezpłatnie otrzymać tyle samo egzemplarzy i wersji językowych powyższych wydań, ile obejmuje ich prenumerata. Proszę odesłać załączony formularz zamówienia, odpowiednio wypełniony, wraz z numerem prenumeraty (kod widniejący z lewej strony każdej etykiety i zaczynający się od: O/...). Wspomniany Dziennik Urzędowy będzie dostępny bezpłatnie przez rok od momentu jego publikacji.

Osoby, które nie mają prenumeraty, mogą za opłatą zamówić ten Dziennik Urzędowy w jednym z naszych punktów sprzedaży (informacja: [http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_pl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm)).

Dziennik ten – podobnie jak wszystkie Dzienniki Urzędowe (L, C, CA, CE) – jest dostępny bezpłatnie na stronie internetowej <http://eur-lex.europa.eu>

---

## FORMULARZ ZAMÓWIENIA

**Urząd Publikacji Unii Europejskiej**  
Dział Prenumeraty  
2, rue Mercier  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG  
Faks +352 2929-42759

Numer prenumeraty: O/... .

Proszę o przesłanie mi ... darmowego(-ych) egzemplarza(-y) **Dziennika Urzędowego C 217 A/2010**, przysługującego(-ych) mi w ramach prenumeraty.

Nazwisko i imię: .....

Adres: .....

Data: ..... Podpis: .....

**CENY PRENUMERATY w 2010 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)**

|                                                                                                    |                                            |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------|
| Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa                                      | w 22 językach urzędowych UE                | 1 100 EUR/rok |
| Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM                        | w 22 językach urzędowych UE                | 1 200 EUR/rok |
| Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa                                          | w 22 językach urzędowych UE                | 770 EUR/rok   |
| Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)                             | w 22 językach urzędowych UE                | 400 EUR/rok   |
| Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu | wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE | 300 EUR/rok   |
| Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy                                                           | w językach, których dotyczy konkurs        | 50 EUR/rok    |

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Format CD-ROM zostanie w ciągu roku 2010 zastąpiony formatem DVD.

**Sprzedaż i prenumerata**

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_pl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm)

**Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.**

**Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>**



Urząd Publikacji Unii Europejskiej  
2985 Luksemburg  
LUKSEMBURG

PL